



日・EU ビジネス・ラウンドテーブル

プレスリリース

2013年11月15日(金)

日欧ビジネス界のリーダー約 50 名からなるフォーラム「日・EU ビジネス・ラウンドテーブル」(共同議長: 米倉弘昌(住友化学会長)およびファブリス・ブレジエ(エアバス最高経営責任者(CEO)))は、日 EU 両政府に対して、共同声明「日本と EU の経済連携の強化に向けて — 包括的、野心的、ハイレベルかつ互恵的な日 EU FTA/EPA を早期に締結し、日 EU 経済関係の潜在力を引き出す —」を提出いたしました。

内容につきましては、添付の共同声明をご参照ください。

お問い合わせ先

日欧産業協力センター(日・EU ビジネス・ラウンドテーブル事務局)

東京事務所: Tel +81 3 6408 0281

本澤悦子 Email: etsuko.honzawa@eu-japan.gr.jp

サム・クレイドン Email: sam.claydon@eu-japan.gr.jp

ブリュッセル事務所: Tel +32 2 282 0040

樋口愛子 Email: aiko.higuchi@eu-japan.eu

背景

日・EU ビジネス・ラウンドテーブル(EU-Japan Business Round Table)は 1999 年に発足、約 50 名の日本及び EU 企業の CEO、経営幹部で構成されている。日 EU 間のビジネス協力のあらゆる局面に影響を及ぼす要因について協議し、日本政府および欧州委員会に対する政策提言を行うことを目的に年 1 回一堂に会している。

ホームページ www.eu-japan-brt.eu



- Strengthening the EU-Japan Economic Partnership -
Unleashing the potential of economic relations through the swift conclusion of a comprehensive, ambitious, high-level and mutually beneficial FTA/EPA

The EU-Japan Business Round Table (BRT) hopes that the 21st EU-Japan Summit will help move EU-Japan bilateral relations to a new level. The Summit will discuss various important issues to further enhance EU-Japan relations and realise strong and sustainable economic growth in the EU and Japan, in particular the negotiation of an EU-Japan Free Trade Agreement (FTA) / Economic Partnership Agreement (EPA).

The BRT appreciates the efforts that both sides' Authorities have made in the FTA/EPA negotiations up to now. It now urges them to increase their efforts to tackle and resolve the substance of the outstanding issues, and calls on them to conclude as soon as possible a comprehensive, ambitious, high-level and mutually beneficial FTA/EPA that will unleash the potential of our economic relations by boosting EU-Japan trade and investment, promoting job creation, and spurring growth in both economies.

The BRT is ready to support the Authorities with industry expertise and would welcome an open dialogue with them on the progress of the negotiations.

The BRT strongly believes that enhanced EU-Japan cooperation will help create new growth in both the EU and Japan and contribute to dealing with such pressing tasks as establishing multilateral rules to promote trade and investment, furthering innovation, and preparing for the shift to a sustainable world economy taking into account the challenges of energy, resources, climate change, and an ageing society. The BRT urges the public and private sectors to join forces to build even stronger EU-Japan relations and take the bilateral cooperation to a new level.

-日本とEUの経済連携の強化に向けて-
「包括的、野心的、ハイレベルかつ互恵的な日 EU FTA/EPA を早期に締結し、
日 EU 経済関係の潜在力を引き出す」(仮訳)

日・EUビジネス・ラウンドテーブル(BRT)は、第21回日EU定期首脳協議が新しいレベルの日EU関係の実現に資するものとなることを期待する。今回の首脳協議では、日EU関係のさらなる発展と双方の力強い持続可能な経済成長を実現するための様々な課題、とりわけ、日EU自由貿易協定(FTA)／経済連携協定(EPA)交渉について協議が行われる。

BRTとしてはFTA/EPA交渉に関する日EU両政府のこれまでの取り組みを評価している。BRTは両政府に対し、重要な懸案事項の解決に、より一層注力するよう要請するとともに、日本とEUの貿易・投資を拡大させ、雇用の創出を促進し、双方の経済成長を加速させて日EU経済関係の潜在的な力を引き出す、包括的、野心的、ハイレベルかつ互恵的なFTA/EPAを可能な限り早期に妥結することを求める。

BRTは、産業界の専門知識を駆使して両政府を支援していく所存であり、交渉の進捗に関して両政府とのオープンな対話を望んでいる。

BRTは、日本とEUの協力をさらに拡大することによって、両経済圏において新たな成長を生み出し、貿易・投資を促進するための多国間ルールの確立、イノベーションの促進、ならびにエネルギーや資源、気候変動、高齢化社会に係る諸問題を前提とした持続可能な世界経済への移行に対する備えなどの喫緊の課題を解決していくことができると確信している。BRTは、日EU関係を一段と強固なものにし、新しいレベルの協力関係を実現していくために、官民が互いに連携していくよう要請する。